

Jaakob kehrt die zurück

Die Flucht

1 וַיִּשְׁמַע אֶת־דְּבַר־יְבִי־לָבָן לְאִמֹּר

Die Söhne Labans hörten das Wort:

לָקַח יַעֲקֹב אֶת כָּל־אֲשֶׁר לְאָבִינוּ

Genommen hat Jaakob alles, was unserem Vater gehört

וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֶת כָּל־הַכֶּבֶד הַזֶּה:

und von unserem Vater hat er erworben all diesen Reichtum

2 וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לָבָן

Und Jaakob sah das Angesicht Labans

וְהָיָה אֵינָנוּ עִמּוֹ כְּתַמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם:

und siehe, nicht war mit ihm wie bisher

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב

Und JHWH sprach zu Jaakob:

שׁוּב אֶל־אָרֶץ אָבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ

Kehre zurück in das Land deiner Väter und deiner Verwandtschaft

וְאֶתִּי עִמָּךְ:

Ich werde sein mit dir

4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה

Und Jaakob sandte und berief Rachel und Leah

תִּשְׁרֶה אֶל־צֹאֲנֵי:

auf das Feld zum Kleinvieh

5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רָאָה אֲנֹכִי אֶת־פְּנֵי אָבִיכֶן

Und er sprach zu ihnen:

Sehend bin das Angesicht eures Vaters

כִּי־אֵינָנוּ אֵלַי כְּתַמּוֹל שְׁלֹשָׁם

daß er nicht zu uns wie bisher

וְאֵלֵהי אָבִי הָיָה עִמָּדִי:

aber der Elohe meines Vaters, er ist gewesen mit mir

6 וְאַתֶּנָּה יָדַעְתָּן :

Ihr, ihr sollt wissen

כִּי בְכָל-כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת-אָבִיכֶן

wirklich mit meiner ganzen Kraft

habe ich gedient eurem Vater

7 וְאַבְיֶכֶן הִתֵּל בִּי וְהִחֲלַף אֶת-מִשְׁכָּרְתִּי עֲשָׂרַת מִנִּים

Euer Vater hat mich lächerlich gemacht

und geändert meinen Lohn 10 mal

וְלֹא-נָתַנּוּ אֱלֹהִים לְהַרְעֵ עִמָּדִי :

und nicht hat ihm gegeben Elohim,

um übel zu spielen mit mir

8 אִם-כֵּן יֹאמֵר נִקְדִּים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל-הַצֹּאן נִקְדִּים

Wenn er so gesprochen hat, die Gefleckten werden dein Lohn sein,

hat das ganze Kleinvieh Gefleckte geboren

וְאִם-כֵּן יֹאמֵר עֲקָדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל-הַצֹּאן עֲקָדִים :

und wenn er so gesprochen hat, die Gestreiften werden dein Lohn sein,

hat das ganze Kleinvieh Gestreifte geboren

9 וַיִּצַל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אָבִיכֶם וַיִּתֵּן-לִי :

Und Elohim entriß den Besitz eures Vaters

und hat mir gegeben

10 וַיְהִי בְעֵת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינַי וְאָרָא בַחֲלוֹם

So geschah es in der Zeit des heiß werdens des Kleinviehs

und ich hob auf meine Augen und ich sah im Traum

וְהִנֵּה הֶעֱתָדִים הָעֹלִים עַל-הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדִּים וּבָרָדִים :

und siehe: die besteigenden Böcke auf dem Kleinvieh

- gestreifte, gefleckte und gescheckte

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מִלְאָךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב

Und er sprach zu mir, der Engel Elohims im Traum: Jaakob

וַיֹּאמֶר הִנְנִי :

Und ich sprach: Siehe, hier bin ich

12 וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה

Und er sprach:

Hebe auf doch deine Augen und siehe:

כָּל-הָעֵתָדִים הָעֵלִים עַל-הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדָּים וּבְרָדִים

Alle Böcke, die besteigend sind auf das Kleinvieh,

gestreifte, gefleckte und gescheckte

כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל-אֲשֶׁר לָבָן עָשָׂה לָךְ:

Denn ich habe gesehen alles, was Laban getan hat dir.

13 אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָׁם מִצְבֵּה

Ich bin der El des Hauses El, wo du gesalbt hast dort das Steinmal

אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּי שָׁם נָדַר עֲתָה

wo du geschworen hast mir dort einen Schwur

קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-אָרֶץ מוֹלְדֹתְךָ:

jetzt steh auf, geh hinaus, weg von diesem Land

und kehre zurück in das Land deiner Verwandtschaft

14 וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַהֲאִמְרָנָה לוֹ

Und Rachel und Leah antworteten und sprachen zu ihm:

הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנִחְלָה בְּבֵית אָבִינוּ:

Gibt es noch für uns einen Besitzanteil

im Haus unseres Vaters?

15 הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחַשְׁבָנוּ לוֹ כִּי מְכַרְנוּ

Ist es nicht so, wir haben gegolten als Fremde für ihn?

In der Tat, verkauft hat er uns

וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל אֶת-כֶּסֶפֵּנוּ:

und verzehrt auch unser Geld

16 כִּי כָל-הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא וְלִבְנֵינוּ

In der Tat, den ganzen Reichtum, den weggenommen hat Elohim

für uns und für unsere Söhne

וְעַתָּה כָּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה:

und jetzt, alles was gesagt hat Elohim zu dir: tue

17 וַיָּקָם יַעֲקֹב

Und Jaakob stand auf

וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמָלִים:

und hob seine Kinde und seine Frauen auf die Kamele

18 וַיְנַהֵג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רְכֻשׁוֹ

und führte sein ganzes Vieh und seinen ganzen Besitz,

אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה קַנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדְן אֲרָם

das er erworben hat, Vieh und seinen Erwerb,

das er erworben hat in Paddan Aram

לָבוֹא אֶל־יִצְחָק אָבֹו ארְצָה כְּנָעַן:

um zu gehen zu Jizchak, seinem Vater, im Land Kenaan

19 וְלָבָן הָלַךְ לְגֹזֵז אֶת־צֹאֲנוֹ

Und Laban war gegangen zu scheren sein Kleinvieh

וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת־תֵּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ:

Und Rachel stahl den Terafim, der ihrem Vater gehörte

20 וַיִּגְנוֹב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לָבֵן הָאֲרָמִי

Und Jaakob täuschte mit Bewußtsein Laban, den Aramäer

עַל־בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בִרְחָ הוּא:

ohne ihm mitzuteilen, da er sich eilends davonmachte

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר

Und er floh, er und alles, was ihm gehörte und Jaakob machte sich auf

und durchquerte den Fluß

וַיִּשֶׂם אֶת־פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד:

und setzte sein Gesicht zum Gebirge Gilead

Laban jagt Jaakob nach

22 וַיִּגְדַּר לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

Verkündet wurde dem Laban am dritten Tag

כִּי בָרַח יַעֲקֹב:

daß Jaakob geflohen ist

23 וַיִּקַּח אֶת־אָחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדְּף אַחֲרָיו דְּרֹךְ שִׁבְעַת יָמִים

Und er nahm seine Verwandten mit sich und jagte ihm nach, 7 Tagesreisen

וַיִּדְבֹק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד:

und erreichte ihn beim Gebirge Gilead

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרָמִי בַחֲלֹם הַלַּיְלָה

Und Elohim kam zu Laban, dem Aramäer im Traum des Nachts

וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן־תִּדְבַר עִם־יַעֲקֹב מְטוֹב עַד־רָע:

und sprach zu ihm: Hüte dich in bezug auf dich, damit nicht du redest mit Jaakob als wohlgefällig noch schlecht

25 וַיִּשָּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב

Laban holte Jaakob ein.

וַיַּעֲקֹב תָקַע אֶת־אָהֳלוֹ בְּהָר

Jaakob hat aufgeschlagen sein Zelt im Gebirge

וּלָבָן תָקַע אֶת־אָחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד:

und Laban hat aufgeschlagen mit seinen Verwandten im Gebirge Gilead

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מָה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לְבָבִי

Und Laban sprach zum Jaakob:

Was hast du getan und täuscht mein Herz?

וַתִּגְנֹה אֶת־בָּנֹתַי כְּשִׁבְיוֹת חָרָב:

und entführst meine Töchter

wie Gefangen genommene des Schwertes

27 לָמָּה נִחַבְּאתָ לְבָרַח וַתִּגְנֹב אֹתִי

Warum hast du dich verborgen,

um zu fliehen und hast mich getäuscht

וְלֹא־תִגְדַּת לִי וְאֲשַׁלְּחֶךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂרִים בְּתָרְךָ וּבְכִנּוֹר:

und nicht mitgeteilt mir, aber ich will dich gehen lassen mit Freude und mit Gesang, mit Tamburin und mit Harfen

28 וְלֹא נִשְׁתַּחֲוִי לְנִשְׁק לְבָנֵי וְלִבְנוֹתַי
**Und nicht hast mir erlaubt zu küssen
 meine Enkel und meine Töchter**
 עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עֲשׂוֹ:
Nun hast du töricht gehandelt

29 יֵשׁ-לְאֵל יָדַי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע
Es gibt den meiner Hand, zu tun mit euch Böses
 וְאֱלֹהֵי אֲבִיכֶם אָמַשׁ אָמַר אֵלַי לֵאמֹר
**aber der Elohe eures Vaters,
 gestern abend hat er gesagt zu mir**
 הִשְׁמַר לְךָ מִדַּבֵּר עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-רָע:
 „Hüte dich in bezug auf dich zu reden mit Jaakob als wohlgefällig noch Böses“

30 וְעַתָּה הֲלָךְ הַלְכָתָּ כִּי-נִכְסְךָ נִכְסַּפְתָּ לְבֵית אָבִיךָ
**Und nun bist du ziehend. Wenn du dich sehnst
 nach dem Haus deines Vaters**
 לָמָּה גָּנַבְתָּ אֶת-אֱלֹהֵי:
Warum hast du gestohlen meinen Gott?

31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן
 Und Jaakob antwortete und sprach zu Laban:
 כִּי יִרְאֵתִי כִּי אָמַרְתִּי
 Weil ich mich gefürchtet, denn ich habe mir gedacht
 פֶּן-תִּגְזַל אֶת-בְּנוֹתַי מֵעֵמִי:
 damit nicht du reißt an dich deine Töchter weg von mir

32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֵיךָ
 Gleichwohl, daß du findest deinen Elohe,
 לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֹּרֶךְ לְךָ
 nicht wird er sein bei unseren Verwandten,
 הַמְּצֵא לְךָ
 die Satteldecke zu dir
 מֵהָ עִמָּדִי וְקַח-לְךָ*
 was mit mir, und nimm zu dir.
 וְלֹא-יָדָע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גָּנַבְתָּם:
 Aber nicht gewußt hat Jaakob, daß Rachel ihn gestohlen hat.

33 וַיָּבֹא לָבָן בְּאֶהֱלֵי יַעֲקֹב וּבְאֶהֱלֵי לֵאָה וּבְאֶהֱלֵי שְׁתֵּי הַאֲמָהוֹת

Laban ging hinein in das Zelt Jaakobs und das Zelt Leas und das der beiden Mägde

וְלֹא מָצָא

aber nicht hat er gefunden

וַיֵּצֵא מֵאֶהֱלֵי לֵאָה וַיָּבֹא בְּאֶהֱלֵי רָחֵל:

und ging hinaus aus dem Zelt Leas und ging hinein in das Zelt Rachels

34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתֵּרָפִים וַתִּשְׁמֶם בְּכַר הַגָּמֶל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם

Und Rachel hat genommen den Terafim und ihn gelegt in die Satteltasche des Kamels

und hat sich gesetzt auf ihn

וַיִּמְשֹׁשׁ לָבָן אֶת־כָּל־הָאֶהֱלֵי וְלֹא מָצָא:

Und Laban betastete das ganze Zelt, aber nicht hat er gefunden

35 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אֶל־יִחִיר בְּעֵינַי אֲדֹנָי

Und sie sprach zu ihrem Vater:

Nicht sei ärgerlich in den Augen, mein Herr

כִּי לֹא אוֹכֵל לָקוּם מִפְּנֵיךָ כִּי־דַרְךָ נָשִׁים לִי

denn nicht vermag ich aufzustehen vor deinem Angesicht,

denn der Weg der Frauen in Bezug auf mich

וַיִּחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתֵּרָפִים:

und er suchte, aber nicht gefunden hat er den Terafim

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיִּרָב בְּלָבָן

Und zornig wurde der Jaakob und böse mit Laban.

וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־פָּשַׁעִי

Und Jaakob antwortete und sprach zu Laban:

Wie habe ich mich vergangen?

מַה חָטָאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי:

Wie habe ich verfehlt, daß du mir nachjagst?

37 כִּי־מִשְׁשָׁתָּ אֶת־כָּל־כְּלֵי

Denn du hast betastet all meine Geräte

מַה־מָּצָאתָ מִכָּל־כְּלֵי־בֵיתְךָ

Was hast du gefunden von allen Geräten deines Hauses?

שִׁים כֹּה נִגַּד אֶתִּי וְאֶתְּךָ וַיּוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ:

So lege es gegenüber meinen und deinen Verwandten

und verschafft uns Recht zwischen uns beiden

38 זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעֵזֶיךָ לֹא שָׁכְלוּ

Diese 20 Jahre bin mit dir, deine Schafe und deine Ziegen,
nicht unfruchtbar waren sie

וְאֵילֵי צֹאנֶךָ לֹא אָכַלְתִּי:

und die Widder deines Kleinviehs, nicht habe ich gegessen

39 טָרַפְתָּ לֹא־הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֶחֱטָטְנָה מִיָּדַי תִּבְקַשְׁנָה

Zerrissenes habe ich nicht gebracht zu dir. Ich habe es ersetzt,
von meiner Hand hast du es gefordert

וְנִגְבְּתִי יוֹם וְנִגְבְּתִי לַיְלָה:

mir heimlich gestohlen sein am Tag

und heimlich gestohlen in der Nacht

40 הָיִיתִי בַיּוֹם אֹכְלֵנִי חָרֵב וְקָרָח בַּלַּיְלָה

Und es geschah, am Tag hat mich verzehrt die Hitze,

und die Kälte in der Nacht

וַתִּגַּד שְׁנַתִּי מֵעֵינָי:

mein Schlaf weg aus meinen Augen

41 זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ, עַבְדְּתִיךָ

Diese für mich 20 Jahre in deinem Haus habe ich dir gedient

אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּנִשְׁתֵּי בָנוֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ

14 Jahre um deine beiden Töchter

und 6 Jahre um deine Ziegen und Schafe

וַתַּחַלֵּף אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשָׂרַת מָנִים:

und du hast geändert meinen Lohn 10 Mal

42 לוּלִי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַפַּחַד יִצְחָק הָיָה לִּי

Wenn nicht der Elohe meines Vaters Abraham

und Pachad Jizchaks gewesen sind für mich

כִּי עַתָּה רִיקָם שָׁלַחְתָּנִי

nun denn, mit leeren Händen läßt du mich gehen

אֶת־עֲנָוִי וְאֶת־יָגִיעַ כַּפֵּי רַאֲהַ אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אֶמְשׁ:

Mein Elend und Mühe meiner Füße hat gesehen Elohim

und gestern abend Recht verschafft

Laban und Jaakob schließen einen Bund

43 וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב

Und Laban antwortete und sprach zu Jaakob

הַבָּנוֹת בָּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצֵּאן צֵאֲנִי

**Die Töchter sind meine Töchter
und die Enkel sind meine Enkel**

וְכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לִי-הוּא

und alles, was du bist sehend, mein ist dies

וּלְבָנֹתַי מָה-אַעֲשֶׂה לָאֵלֶּה הַיּוֹם אִזּוֹ לְבָנֵיהֶן אֲשֶׁר יֵלְדוּ:

Und meinen Töchtern. Was soll ich ihnen tun heute?

Oder ihren Söhnen, die sie geboren haben?

44 וְעַתָּה לְכֵה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וְאַתָּה

**Und jetzt, geh hin, wir wollen schließen einen Bund,
ich und du**

וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ:

und ist zum Zeuge zwischen mir und zwischen dir

45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן

Und Jaakob nahm einen Stein

וַיִּרְיֶמֶה מִצִּבָּה:

und erhob ihn als Gedenkstein

46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו

Und Jaakob sprach zu seinen Verwandten:

לְקַטְוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ-גֹל

Sammelt Steine!

Und sie sammelten Steine und schufen einen Steinhaufen

וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל-הַגֹּל:

und sie aßen dort auf dem Steinhaufen

47 וַיִּקְרָא-לוֹ לָבָן יְגַר שָׁהַדוּטָא

Und Laban nannte ihn JEGAR SAHADUTA.

וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גַלְעָד:

Jaakob hat genannt ihn Gal-Ed

48 וַיֹּאמֶר לָבָן

Und Laban sprach:

הַגֵּל תְּזֶה עֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ הַיּוֹם

**Dieser Steinhaufen ist Zeuge zwischen mir
und zwischen dir heute**

עַל־בֵּן קָרָא שְׁמוֹ גַּל־עֵד:

Deshalb ist sein Name GAL-ED

49 וְהִמְצַפֶּה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְהוּה בֵּינִי וּבֵינְךָ

Und MIZPA, weil er gesagt hat:

**Bewachen wird JHWH zwischen mir
und zwischen dir**

כִּי נִסְתֵּר אִישׁ מִרְעֵהוּ:

wenn wir verbergen werden ein jeder seinen Freund

50 אִם־תִּעְנֶה אֶת־בָּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בָּנֹתַי אִין אִישׁ עַמָּנוּ

**Wenn du bedrücken sollst meine Töchter
und wenn du nimmst Frauen neben meinen Töchtern
es gibt niemanden mit uns**

רְאֵה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ:

Siehe, Elohim ist Zeuge zwischen mir und zwischen dir.

51 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב

Und Laban sprach zu Jaakob

הִנֵּה הַגֵּל תְּזֶה וְהַיָּהוּה הַמְצִיבָה

Siehe, dieser Steinhaufen und siehe den Gedenkstein

אֲשֶׁר יִרְיֵתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ:

der errichtet worden ist zwischen dir und mir

52 עֵד הַגֵּל תְּזֶה וְעֵדָה הַמְצִיבָה

**Ein Zeuge ist dieser Steinhaufen,
und ein Zeuge der Gedenkstein**

אִם־אָנִי לֹא־אָעֶבֶר אֵלֶיךָ אֶת־הַגֵּל תְּזֶה

**ob ich gewiß vorüberziehen werde zu dir
bei diesem Steinhaufen**

וְאִם־אֶתָּה לֹא־תֵעָבֵר אֵלַי אֶת־הַגֵּל תְּזֶה וְאֶת־הַמְצִיבָה תִּזְאֵת לְרַעָה:

**und ob du nicht vorüberziehst zu mir bei diesem Steinhaufen
und bei diesem Gedenkstein zum Schlechten**

53 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ

**Der Elohe Abraham und der Elohe Nachors
werden richten zwischen uns,**

der Elohe ihres Vaters

וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בְּפָחַד אָבִיו יִצְחָק:

und Jaakob schwur bei Pachad seine Vaters Jizchaks

54 וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאָכַל-לֶחֶם

Und Jaakob schlachtete ein Opfer im Gebirge und rief seine Verwandten zum Brotessen

וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיָּלִינוּ בְּהָר:

und sie verzehrten Brot und verbrachten die Nacht im Gebirge